



Asamblea General

Distr. general
5 de octubre de 2021
Español
Original: chino e inglés

Septuagésimo sexto período de sesiones

Tema 8 del programa

Debate general

Carta de fecha 30 de septiembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto el texto de la declaración escrita de la Misión Permanente de la República Popular China ante las Naciones Unidas en ejercicio de su derecho de respuesta a las observaciones formuladas por Filipinas ante la Asamblea General el 21 de septiembre de 2021 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 8 del programa.

(Firmado) **Zhang Jun**
Representante Permanente de la República Popular China
ante las Naciones Unidas



Anexo de la carta de fecha 30 de septiembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

[Original: chino e inglés]

Declaración presentada en ejercicio del derecho de respuesta a las observaciones sobre el mar de China meridional formuladas por Filipinas en el debate general del septuagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General

China expresa su firme oposición a las declaraciones acerca del “laudo arbitral de 2016” sobre el mar de China meridional formuladas por Filipinas en el debate general del septuagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General.

El tribunal arbitral del mar de China meridional ejerce jurisdicción *ultra vires*, dicta laudos sin tener en cuenta la ley y, por consiguiente, viola la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y el derecho internacional pertinente. Los supuestos laudos dictados por el tribunal arbitral son ilegales, nulos y sin valor.

El Gobierno de China ha declarado solemnemente que China no acepta el arbitraje relativo al mar de China meridional ni participa en él, y no acepta ni reconoce los laudos dictados. La soberanía territorial de China y sus derechos e intereses en el mar de China meridional no se verán jamás afectados por esos laudos. China se opone a toda reclamación o acción basada en esos laudos y nunca las aceptará.

China está dispuesta a seguir colaborando con los Estados directamente interesados para resolver pacíficamente las controversias pertinentes en el mar de China meridional mediante negociaciones y consultas basadas en el respeto de los hechos históricos y de conformidad con el derecho internacional. China también está dispuesta a seguir colaborando con los países de la ASEAN para mantener conjuntamente la paz y la estabilidad en el mar de China meridional.
